



Mit Dekret Nr. 22768 vom 30.12.2015 wurde die Konzession für das Kraftwerk St. Florian GDI-09-AV erlassen.

Das Auflageheft betreffend die Konzession für große Wasserableitungen zur Erzeugung von hydroelektrischer Energie für die Anlage St. Florian GDI-09-AD (Rep. Nr. 24825) wurde am 06.12.2017 unterschrieben.

Das Auflagenheft Rep. Nr. 24825 vom 06.12.2017 sieht Verpflichtungen und Bedingungen in Zusammenhang mit der Wasserkonzession vor.

Artikel 13.1 des Auflagenheftes sieht von Seiten des Konzessionärs die Verpflichtung vor, den Provinzen Trient und Bozen jährlich eine "zusätzliche Summe" für die Umsetzung von Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt und Landschaft im Gebiet der Provinz Trient und Bozen, sowie als Entschädigung für Umweltschäden aufgrund des vorhandenen Wasserkraftwerks in den betroffenen Gemeinden, zu entrichten.

Artikel 20.2.a) des Auflagenheftes regelt die Auszahlung der "zusätzlichen Summen" für die Periode 01.01.2011 -31.12.2016.

In der Provinz Bozen regelt der Beschluss Nr. 199/2017 die Verwendung der Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken. Gemäß dieser Bestimmung wurde mit Beschluss Nr. 381 vom 24.04.2018 die Verwendung der Umweltgelder 2014-2019 der Anlage St. Florian für das Südtiroler Gebiet definiert.

Im Sinne der Kriterien zur Berechnung der "zusätzlichen Summe" betreffend die Jahre 2017, 2018 und 2019, definiert mit Art. 13.1, muss der Konzessionär der Autonomen Provinz Trient einen Betrag von 7.479.625,74 € entrichten.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung,

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Der Konzessionär entrichtet der Autonomen Provinz Trient als "zusätzliche Summe" für die Umsetzung

Con decreto n. 22768 del 30.12.2015 è stata rilasciata la concessione per l'impianto idroelettrico di San Floriano GDI-09-AV.

Il Disciplinare relativo alla concessione per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico per l'impianto di San Floriano GDI-09-AD (rep. n. 24825) è stato sottoscritto in data 06.12.2017.

Il Disciplinare rep. n. 24825 del 06.12.2017 prevede obblighi e condizioni in relazione alla concessione per derivazione d'acqua.

L'articolo 13.1 del Disciplinare prevede che il concessionario è obbligato a corrispondere annualmente una "somma aggiuntiva" alle Province di Trento e Bolzano ai fini della realizzazione di misure di risanamento ambientale e paesaggistico, nonché a titolo di compensazione del danno ambientale legato alla presenza dell'impianto idroelettrico presso i comuni interessati.

L'articolo 20.2.a) del Disciplinare ha regolamentato il pagamento di tali somme aggiuntive per il periodo 01.01.2011 - 31.12.2016.

In Provincia di Bolzano la delibera n. 199/2017 regola l'impiego dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche. Ai sensi di tale disposizione, con delibera n. 381 di data 24.04.2018 è stato definito l'impiego dei fondi ambientali 2014-2019 dell'impianto di San Floriano per la parte del territorio dell'Alto Adige.

Ai sensi delle modalità di calcolo della somma aggiuntiva dovuta per gli anni 2017, 2018 e 2019 definite all'art. 13.1, il Concessionario dovrà corrispondere alla Provincia autonoma di Trento un importo pari a 7.479.625,74 €.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Il concessionario corrisponde alla Provincia Autonoma di Trento quale "somma aggiuntiva" ai fini della

von Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt und Landschaft, sowie als Entschädigung für Umweltschäden aufgrund des vorhandenen Wasserkraftwerks – Anlage St. Florian – in den betroffenen Gemeinden folgende Beträge:

- a. einen Betrag von 4.986.417,16 € für die Jahre 2017 bis 2018 innerhalb von 30 Tagen nach Veröffentlichung dieses Beschlusses;
  - b. einen Betrag von 2.493.208,58 € für das Jahr 2019 innerhalb 31. Jänner 2019.
2. Die Auszahlungsmodalitäten werden direkt zwischen dem Konzessionär und der Autonomen Provinz Trient vereinbart.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

realizzazione di misure di miglioramento e di risanamento ambientale e paesaggistico, nonché a titolo di compensazione del danno ambientale legato alla presenza dell'impianto idroelettrico presso i comuni interessati – impianto San Floriano – i sottoelencati importi:

- a. un importo pari a 4.986.417,16 € per gli anni dal 2017 al 2018 entro 30 giorni dalla pubblicazione della presente deliberazione;
  - b. un importo pari a 2.493.208,58 € per l'anno 2019 entro il 31 gennaio 2019.
2. Le modalità di versamento vengono concordate direttamente tra il concessionario e la Provincia autonoma di Trento.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 14/06/2018 10:42:07  
FAES ROBERT

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 14/06/2018 10:46:58  
RUFFINI FLAVIO

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad  
accertamento di entrata.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Einnahme.

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 14/06/2018 12:36:47  
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/06/2018

Der Vizeregensekretär  
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

20/06/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Thomas Matha'*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/06/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma